

www.BibleForChildren.org

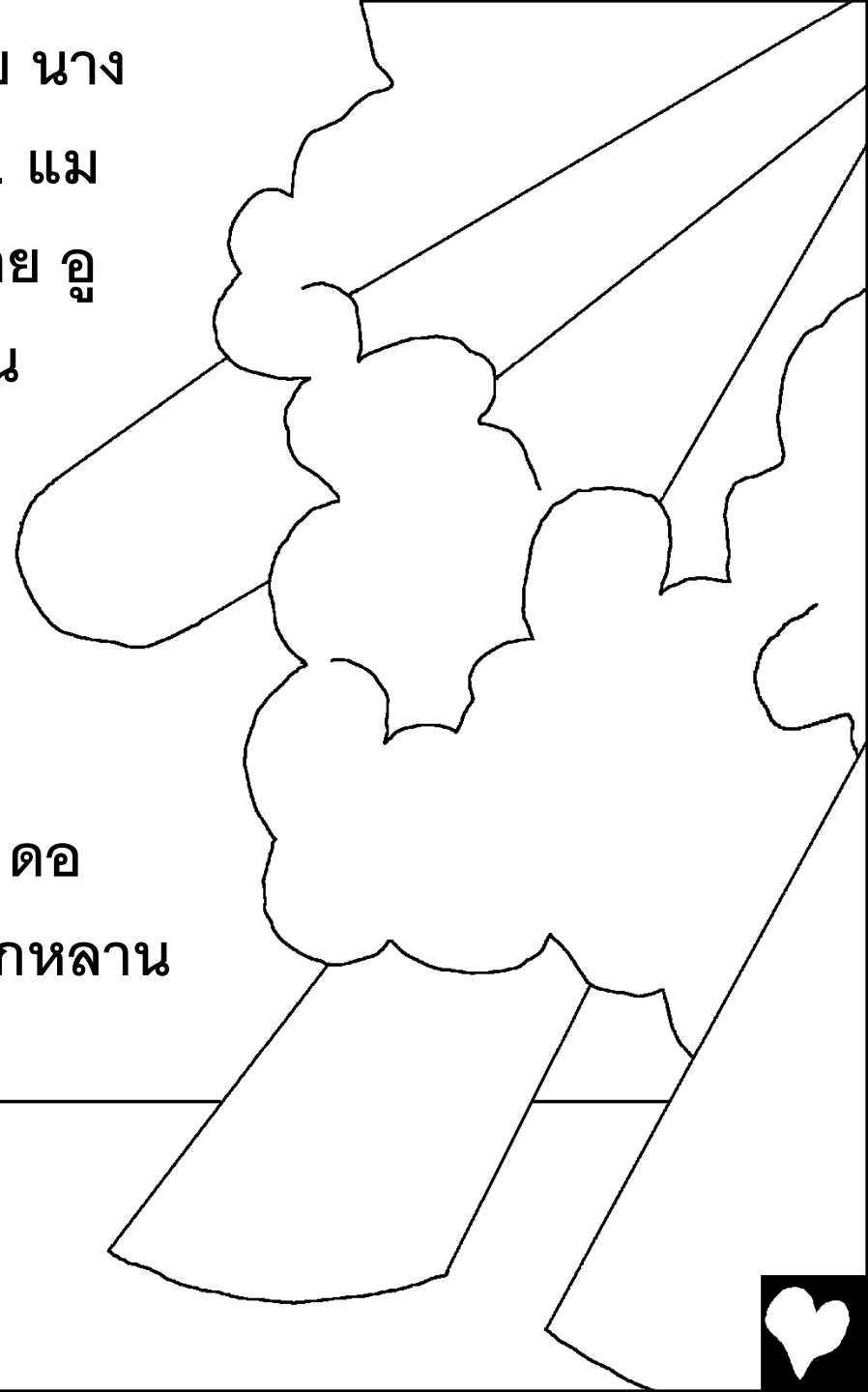
มท 1



วายุ แะะ แด นาง เอลีซาเบด บาดึก ชันเท อาดา เดา มาเขียน, เฌอพรวิ
ติย อามู อามาต อัน อี จีร อากาปริเอน ฮาว ฌัม มิง นาซาเรต แคง อิง ฌา
ลีเล. แคง มิง ตี, อีณ มีห ตีบยา อุ วิ. อัน แะะ ฮอต ลาย แบน อุ ปาว ตี
กาโนมม อุ วิ, อี มูห หลุกหลาน คุณดีคัม อาดาวิด. กาโนมม ตี, อัน จีร อาโยว
แซบ. ตีบยา ตี จีร นาง มาริ.



อามู อามาด เมาพรา วี ตื้อห ดี อัน, “อีย นาง
มารี, แกวะ โยว. เมาพรา แะะ เมาญู แม. แม
ดี แด บาดีก ชันเท. แม ดี มีห ฆอน อิมาย อุ
วี. แม ดี แตะห อัน จีร อาเยซุ. อัน ดี แบน
ดา ตาง. ดูอี เฮา ดี ตื้อห, อัน มูห ฆอน
เมาพรา, เมาพรา อี ตาง หลือม
โตต. เมาพรา, อี มูห ดา กาณา
อี อีบ เอ, อัน ดี แตะห อัน แบน คุณดีคัม
อี ปี คุณดีคัม อาดาวิด อี มูห ฆูณ ดัง เบ ดอ
มีอน. อัน ดี แบน คุณดีคัม อี อีบ เมา หลูกหลาน
อาโกบ. มึง ปี อีบ อัน, อีณ ดี กอย เซเซ,
ดู นับ ดี โตต.”



นาง มารี วี ตื้อห ดี อามู อามาต เฌาพรา,
“โอว ซึ มุห ดีบยา. ปี ตื้อห แม ดอน โมยว
ฌึร ดี, เหมา อึณ ดี ปาย ดี แบน?”

อามู อามาต เฌาพรา วี ตื้อห, “นื้อห
พื้อม เฌาพรา ดี ตั้ห กอย ดี แม.

ปวน เฌาพรา อึ ตาง หลื้อม

โตต ดี ตั้ห ปลืก แม. เฆ อึ

เฮา ดี กาลาง ลอง ฆอน

แม ดี, อั้น มุห ฆอน

เฌาพรา.”



ว้าย อัน ดี อ้าว เหลณ, นาง มาริ ยิต, ฮาว แคง อึง ยูดา ดี มึง
อื มืห นอน. อัน มีร ฮาว ลีบ แคง กาง อาซาคารา, กาลาง
โฆรห ดี นาง เอลีซาเบด. ดอ ยีร นาง เอลีซาเบด โฆรห
ปี กาลาง นาง มาริ, หมอน
อื กอย แคง วัต อัน มีร รั อุ
เณณ. นื้อห พ้อม เมาพรา
กอ โนะ แคง นื้อห นาง
เอลีซาเบด. อัน วิ กาลาง
โฆรห ตาง ตื้อห, “อีย นาง
มาริ, แม แฮะ ดาคีย หล้อม
อืบีน อื เฮา บอกาเหมลียด.
หมอน ปี ดี ป้อน แม ดี,

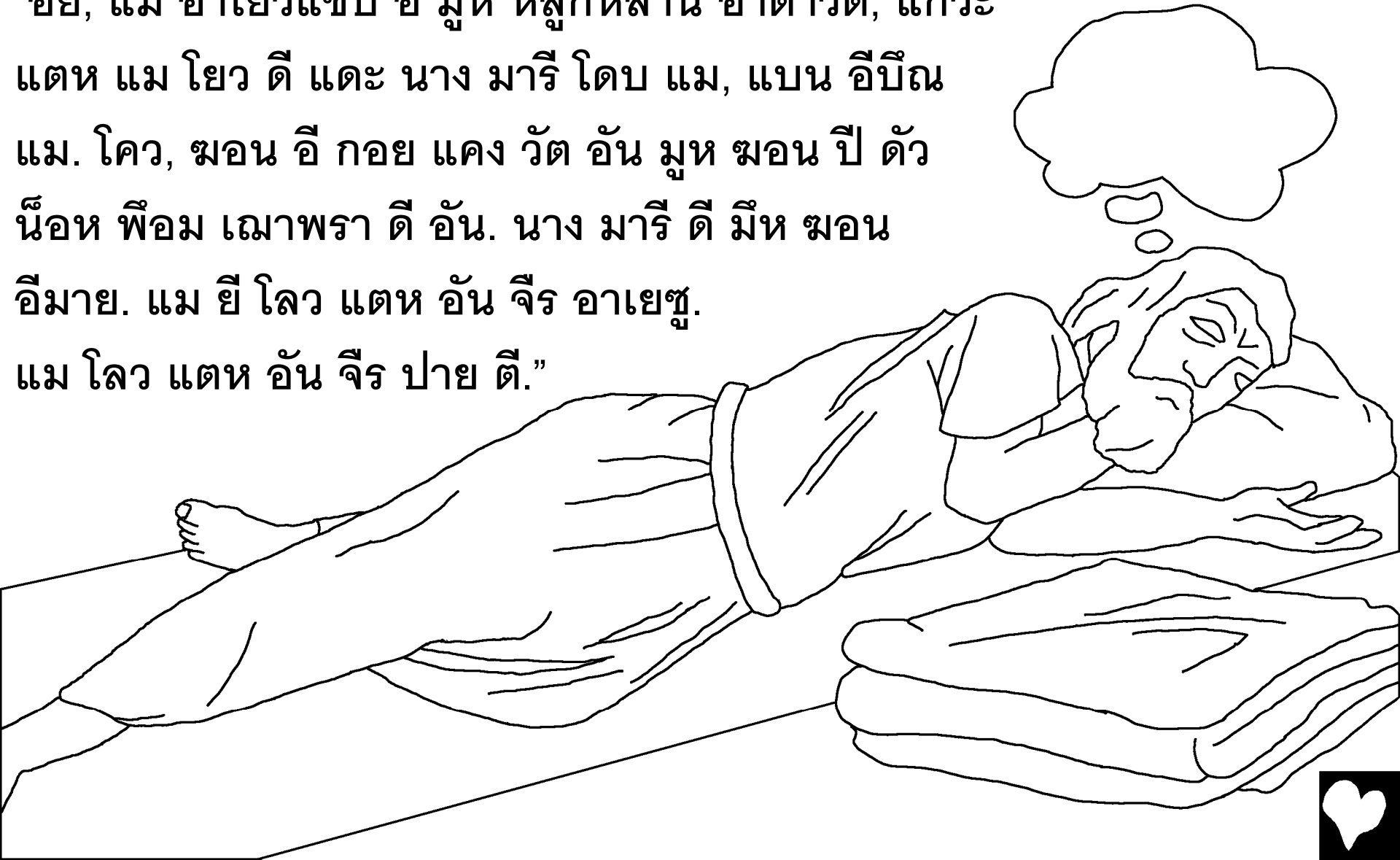
แต่ห บอ อัน ดี มืห
นื้อห ดาคีย.



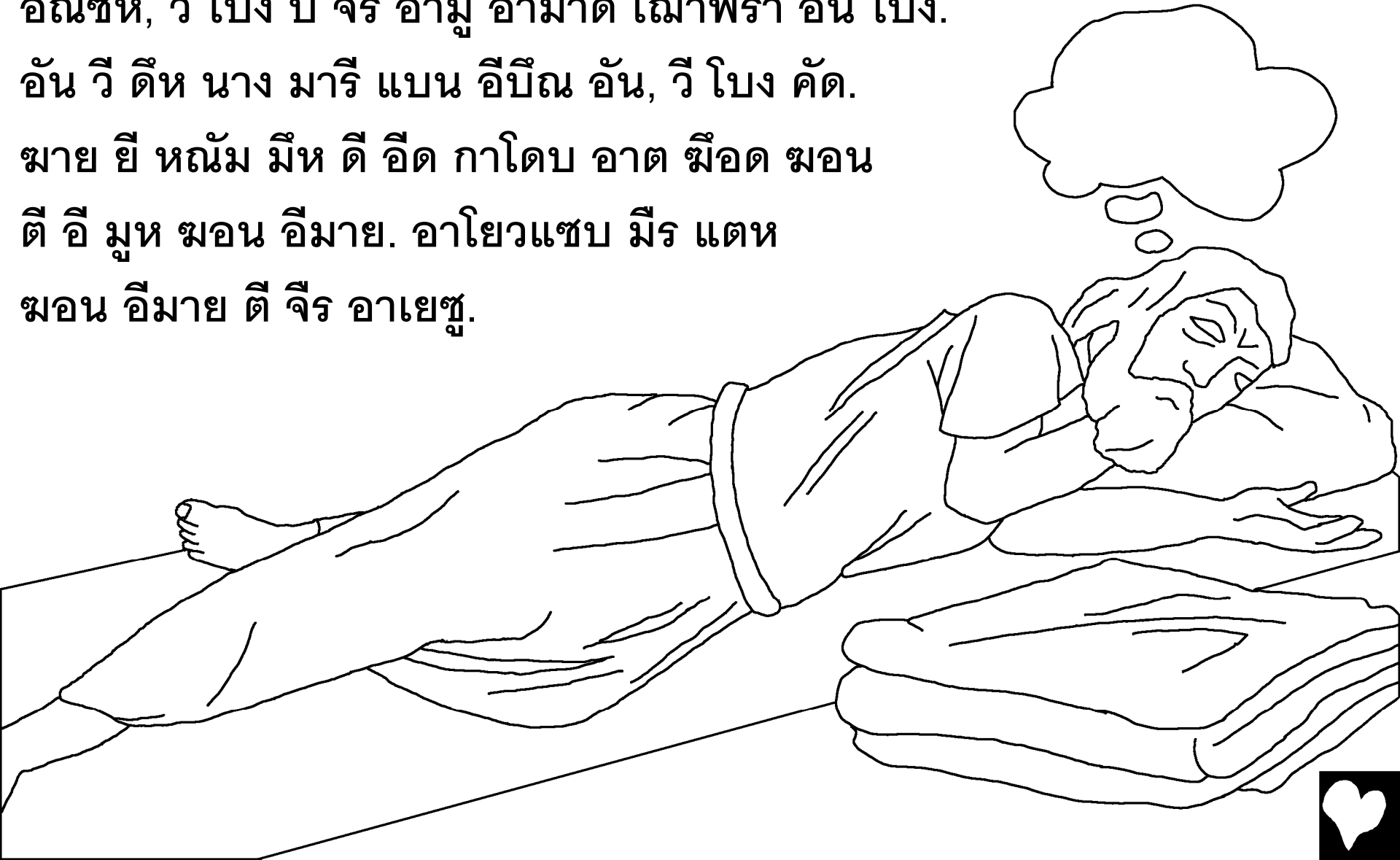
ลอง เมา เยษฐ แะะ แบน ดูอี, อีณ ปาย นี. อีณ มูห มา อัน อี จีร นาง มารี.
อัน แะะ ฮอต ลาย แบน อุ ปาว
ดี อาโยวแซบ. อาต โบง เม คัด ดอ
ชี มูห อัน ดีบยา, อัน ยี วิ นั้บ, อัน
ตู อ้ห. อีณ ยี มูห นื้อห พ้อม
เมาพรา อี แตห อัน ตู อ้ห.
ป้น ตี อีณ มูห อาโยวแซบ
ต้อน, อัน มีห นื้อห
ชี โบง นา หมาน เซเซ.
อัน มีร ตู ชี โบง แตห นาง มารี
หม้อม ชาย ดี อาต อี. ไคว,
อัน วิ คราม ดี แวน,
แกว่า แตห อี นั้บ ลอง อัน ตี.



อ้น แะะ ฮอต เณรณา ลอง อ้น ดี, อึ้น วี มูห อามู อามาต เณาพรา วี ตั้ห
กาปลูห ดี อ้น ดอ อืด อึ้นบาว อ้น. อามู อามาต เณาพรา ตึอน วี ตึอห,
“อึย, แม อายวแซบ อึ มูห หลูกหลาน อาดาวิด, แกะ
แตห แม โยว ดี แตะ นาง มาริ โดบ แม, แบน อึบึณ
แม. โคว, ฆอน อึ กอย แคง วัด อ้น มูห ฆอน ปึ ตัว
นึ้อห พ็อม เณาพรา ดี อ้น. นาง มาริ ดี มีห ฆอน
อึมาย. แม ยี โลว แตห อ้น จึร อาเยชู.
แม โลว แตห อ้น จึร ปาย ดี.”



“โคว, อัน ดี บลัวะ แวน หมาบ เม ดูอี อาโมยว อัน, แตห อัน คยอด เม.”
อามู อามาต เมาพรา แสะ ฮอต กลาง โฆรห ดี, อาโยวแซบ ตีอน บอ วิ
อิณซึห, วิ โบง ปี จัร อามู อามาต เมาพรา อัน โบง.
อัน วิ ดีห นาง มาริ แบน อีบีณ อัน, วิ โบง คัด.
ฅาย ยี หนั่ม มีห ดี อีด กาโตบ อาต ฅ็อด ฅอน
ดี อี มุห ฅอน อีมาย. อาโยวแซบ มีร แตห
ฅอน อีมาย ดี จัร อาเยซุ.



ดอ อัน ดี คุณดีคัม อาแกชา ออภูทุ ตัว อามิง ดี ดูอิ ดอน อี แคง มิง ปี อับ
อัน, เตห เฆ ฮับ จีร เฆ แคง ฌาราง. เฆ ดูอิ บอกาเมเลียด มีร ฮาว ฮับ ฌา
ราง เฆ แคง มิง บรีม เฆ.

ดอ อัน ดี บอ อาโยวแซบ เลห
แคง มิง นาซาเรต อี
กอย แคง อิง



ฆาลีเล วิ ฮาว มิง เบดแลม อี กอย แคง อิง ยูดา.



มีง เบดแลม ตีอน มูห มีง บรีม คุณดีคัม อาดาวิด. อาโยวแซบ โลว ฮาว ดี
มีง เบดแลม โกบ มูห อัน ครีร คุณดีคัม อาดาวิด. อัน มีร ดีห ฮาว บอ นาง
มารี อี แฮะ ลาย แบน ปาว
ดี อัน. นาง มารี ยี

แฮะ ฮอต แด
บาดึก ช้นเท.



ดอ กอย อัน ดี มึง เบดแลม
ดี, แฮะ ฌัม อาคาน ดี ฌ็อด
ฌอน อัน.



อั้น บอ มีห ฆอน อีมาย, อี มูห ฆอน ฆีณ อั้น. อั้น บอ กาบั้น ฆอน
อั้น แคง โดณ อีณจัม, วี เบลห แคง กาและ
โฮม มัก, โกบ ตู มีห โดง ดี ป้อน
ตัม แคง เณโรบ โดง
กอย เฆ ต้อน.





นา เรต มึง เบดแลม ตีอน, อีณ ยี มีห เฆ ดา อี เฮียง มาบุญ อี กอย แคง
มาน. เฆ บอ กอย บัร มาบุญ เฆ แคง หมีร. ดอ อัน ตี เฆ บอ ยีร อามู อามาต
เฆาพรา อู กาดัง ตัห กาปลูห ตี เฆ. อาโรง บलग
เฆาพรา มีร แสะ ตัห โรบ เฆ. โคว,

เฆ มีร โยว
กาเซา. อามู
อามาต เฆาพรา
ตีอน-ตีอห, “แกวะ
โยว, โอว แสะ ตัห

กาลาง นา หมีอม ตี
เบ. อีณ ตี แตห เบ
บอกาเฆลียด มีห
นีอห ดาคีย.”





“ແຂງ ຫມິຣ ນີ, ອີ ດີ ສົ່ອ ຫວນ ຫມາບ ປີ ໂປງ ເບ ດອນ ອີ ແສະ ສອດ ສົອດ ແຂງ
ມິງ ອາດາວິດ. ອັນ ມູ ອັນ ເຜາ ປີ ຣົ່ອ ປີ ດີ ເຜາ ຫຼາ ແຕ ອັນ ດຍອດ ດູ່ອີ.

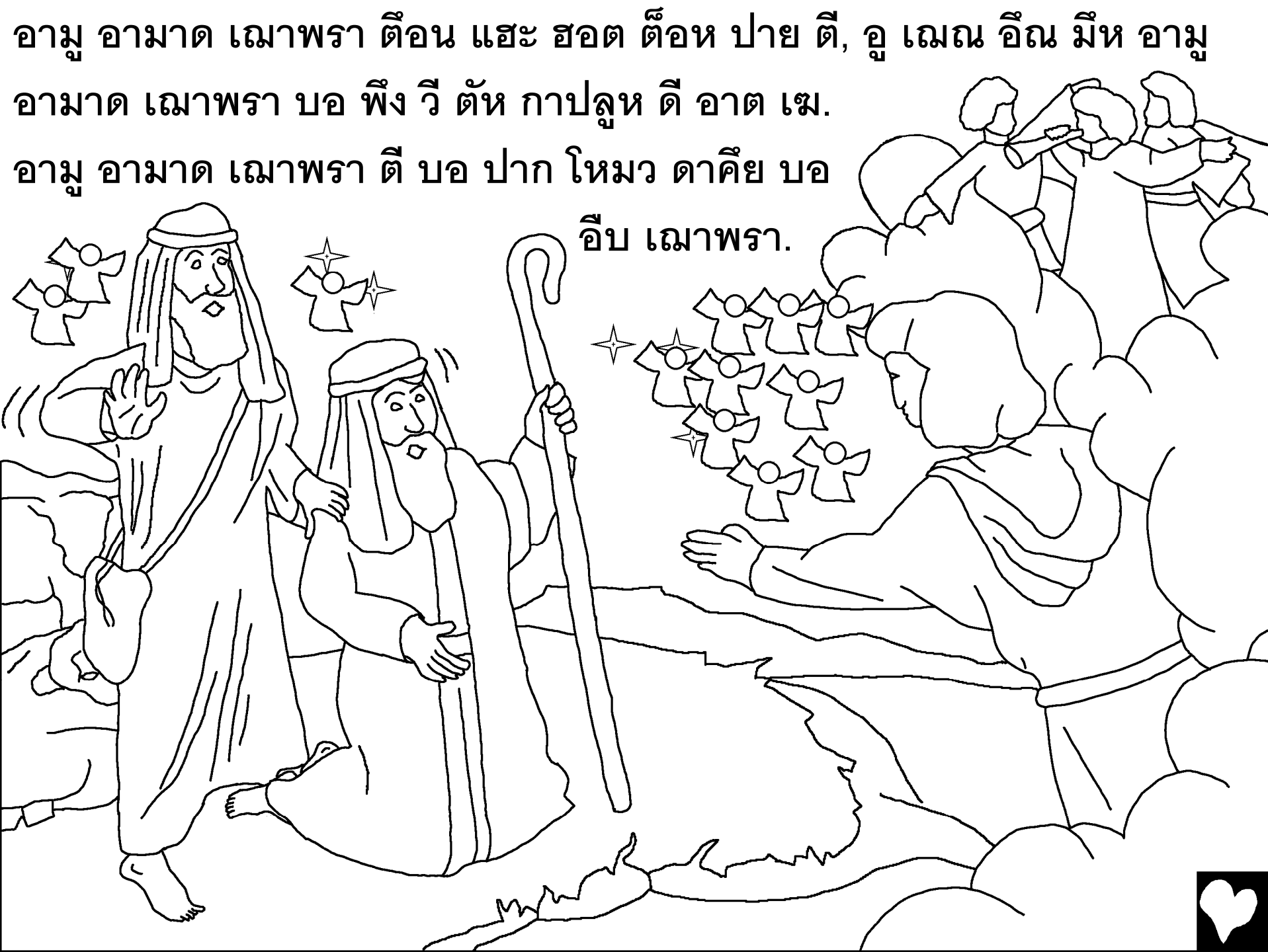
ອັນ ບອ ມູ ອັນ ເຜາ ອີ ອີບ ໂຕດ. ເບ ດີ ຍິຣ ສອນ
ອາງະ, ອີ ແສະ ກາບັນ ໂດນ ອີ ດີ ຈັມ ດີ

ອັນ, ອີດ ແຂງ
ກາ ແລະ ໂສມ ມັກ.

ອາດີ ແສະ ມູ ຫ
ລັກສາ ຫຼາ ແຕ ເບ
ແສະ ຫມາ ປີ

ດີ ອ ອີ ວ ດີ ເບ.”





อาโม อามาต เมาพรา ต็อน แฮะ ฮอต ต็อห ปาย ตี, อุ เเมน อึน มีห อาโม
อามาต เมาพรา บอ พึง วิ ตัห กาปลูห ดี อาต เม.
อาโม อามาต เมาพรา ตี บอ ปาก โหมว ดาศึย บอ
อึบ เมาพรา.



เม บอ ตือห, “เมาพรา อี กอย ฆางหราว มีห อาพุง ดัง โคว อี ตาง หลือม
โตต. บอ เม ดูอี แดง กาตาย, เตห เม บอกาเมลียด
มีห นือห เขียด. เมาพรา แฮะ โหลห กาเว เม.”



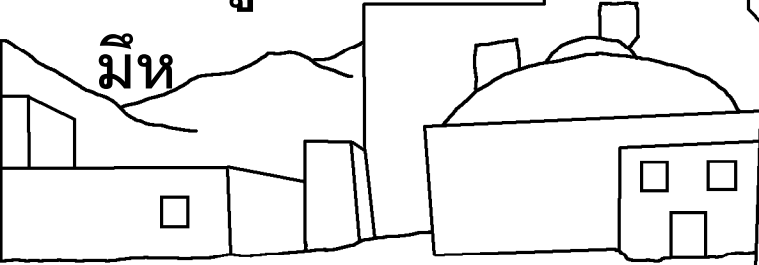
เฮะ ฮอต บั้น ดี เหม อามู อามาต เมาพรา วี โหะ แคง มึง
ฆางหราว. เหม ดูอิ เฮียง มาบุ ยี ลาย ชั่งคยาง. เหม ดี๋อห,
“แตห เอ ฮาว มึง เบดแลม ดี๋อน, แตห เอ ฮาว ยอด ปี
กาลาง เมาพรา ดี เอ ดี ดอน โมยว.”



ເພ ແຂະ ສອດ ຕົ້ອ ຫ ປາຍ ຕີ, ເພ ບອ ສາວ ອູ ເມເນ, ສາ ພັມ
ໂດງ ກອຍ ນາງ ມາຣີ ພາຍ ອາໂຍວແຊບ. ເພ ຍີ້ຣ ບອ ພອນ
ອາງະ. ອັນ ອີດ ແຄງ ກາແລະ ໂສມ ມັກ. ເພ ດູອີ ເຢິງ ມາບູ,
ເພ ແຂະ ສອດ ຍີ້ຣ ໂຕຕ, ເພ ວີ ກາລາງ ໂຕຕ ແປະ ແຂະ ຍີ້ຣ ເພ
ດີ ອີ ເສາ, ແຕ່ ບອ ອີ ເສາ ນັບ ລອງ ອັນ ຕີ.



เฌา เยซุ แะะ ฌ็อด แคง มึง
เบดแลม อี้ กอย แคง อึง
ยุดา. ดอ อัน ตี อึณ มีห
คุณดีคัม อาเฮโรด ต็อน. อัน
อึบ แคง อึง ตี. อึณ
บอ มีห ดูอึ อี



อาจยาน. เฌ ตั้ห นา เลห ซี้แง, วี ฌั้ม แคง มึง
เยรูซาแลม ต็อน. เฌ ดีหมอด อี เฮา ต็อห,
“เหมา โดง กอย ฌอน อี แะะ ตั้ห ฌ็อด แบน
คุณดีคัม ดูอึ आयुดา? เย แะะ ยีร์ ซี้มัณ แะะ
เลห นา เลห ซี้แง อี บยัะ ลอง อัน. ปัน ตี เย
แะะ ตั้ห ดี นี, แตห เย ป็อน ดี กรึบ อัน.”



วาย อัน ตี อาเฮโรด ตีอน วี แตะ เฆ
ดูอิ อี มีห อางยาน, แตะห เฆ ตั้ห โดง
กอย อัน, แกะวะ แตะห อี ยีร์. อัน วี ตี
หมอด เฆ, แตะห อัน นั้บ ชีคยา, ดอ
เหมา เฆ แสะ ยีร์ ชีมัน ตีอน. อัน
วี ตีัย เฆ ฮาว มึง เบดแลม วี ดัม
เฆ ตี้อห, “ตะห เบ ฮาว เหรัต ชีคยา
ฆอน ตี. เบ อี ยีร์ อัน, ตะห เบ วี ตั้ห
โดง กอย โอว, วี กาลาง ตี โอว, ตะห
บอ โอว ป็อน ตี
ฮาว กรีบ อัน.”



เม แะะ ฮอต โทม โมรห คุณดีคัม อาเฮไรด ต็อน, เม วี เลห ฮาว โดง กอย
อัน. ดอ ฮาว เม โดบ อึนเตณ, ชีมัน ปี ต้อม ยีร เม นา เลห ชี

แก ต็อน, อัน วี แยต ดี อาต เม, แตห เม
กอ ฌัม โดง กอย ฌอน ต็อน. เม แะะ
ฮอต ฌัม โดง ต็อน, ชีมัน วี ฌีด นา
แดง โดง กอย ฌอน ดี.



แม่ วิ ลีบ แคง กาง, วิ ยีร บอ หมอน บอ มา อัน, อี จีร นาง มารี. แม่ วิ ฆีบ
กริบ หมอน ดี. แะฮะ ฮอต, แม่ บอ ดีห โกรวกราม แม่, วิ ดัว ดี อัน,

แต่ห อีณ แบน ลักซอง. ลักซอง ปี ดัว

แม่ ดี, อีณ มูห ครีว บอ กานัน เลโบน

บอ เดา มอรา. ดอ อีต แม่, แม่ วิ

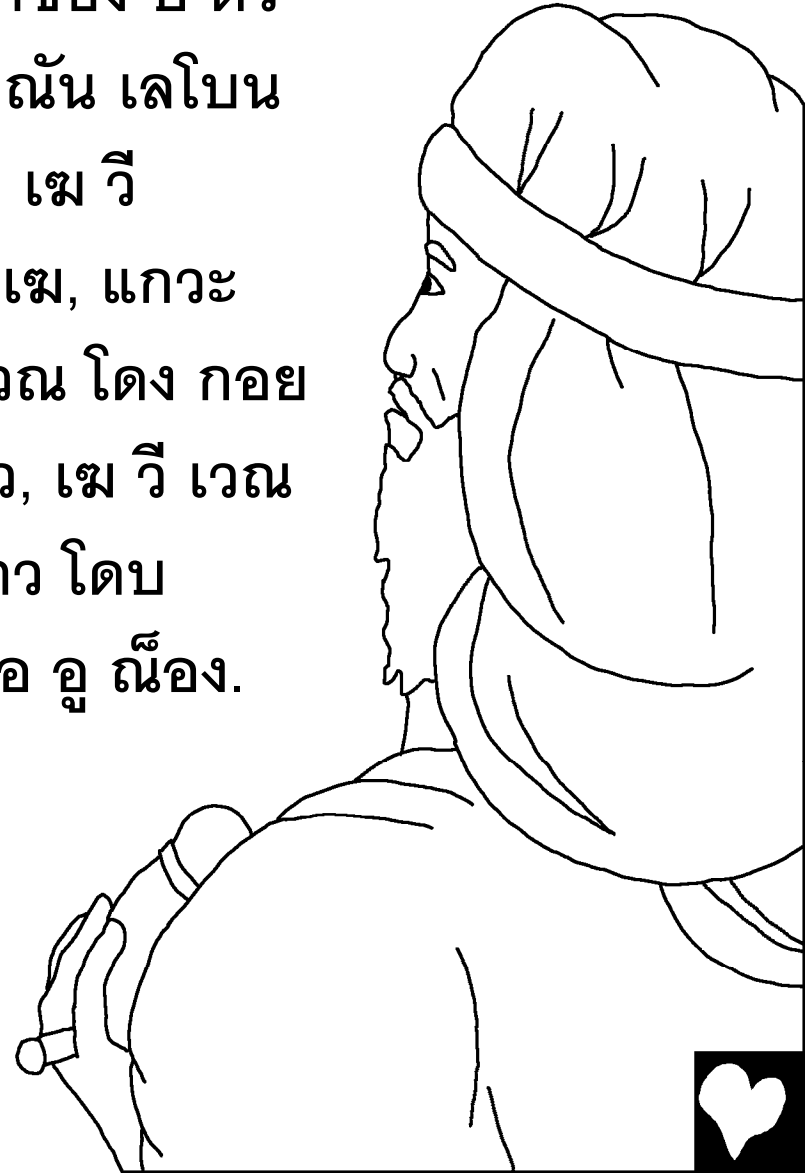
อีณบาว ลอง เมาพรา จัร แม่, แกวะ

แต่ห แม่ วิ เวณ โดง กอย

อาเฮไรด. โคว, แม่ วิ เวณ

มิง แม่, วิ ฮาว โดบ

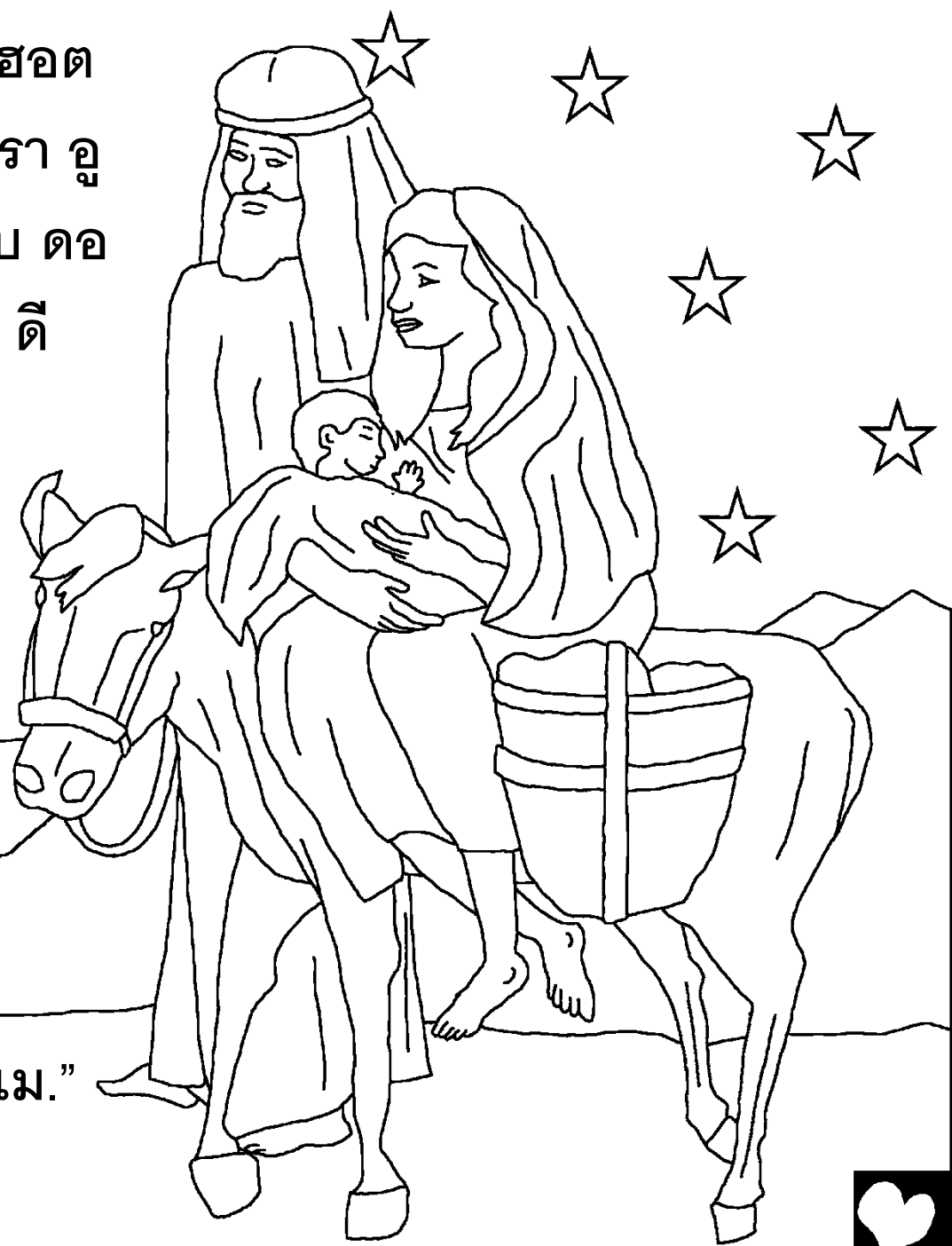
อีณเตณ ปอ อู ฌ็อง.



แม่ ดา อี มีห์ อางยาน ตี๋น แฮะ ฮอต
ฮาว, อีฉน มีห์ อามู อามาต เฌาพรา อู
กาดัง วี ตั้ห กาปลูห ดี อาโยวแซบ ดอ
อีฉนบาว อัน. อัน ตี๋น, “อาเฮไรด ดี
ตั้ห เहरुต ดี จี้อห แวน หมอน แม่.

โคว, แม่ โลว ยีต, ดีห บอ หมอน
บอ มา อัน, แตห เบ เตา ฮาว
มิง แอหมีบ, แตห เบ กอย แคง
มิง ดี, แตห กอ

ฉั่ม อัคราว ดี วี กาลาง โอว ดี แม่.”





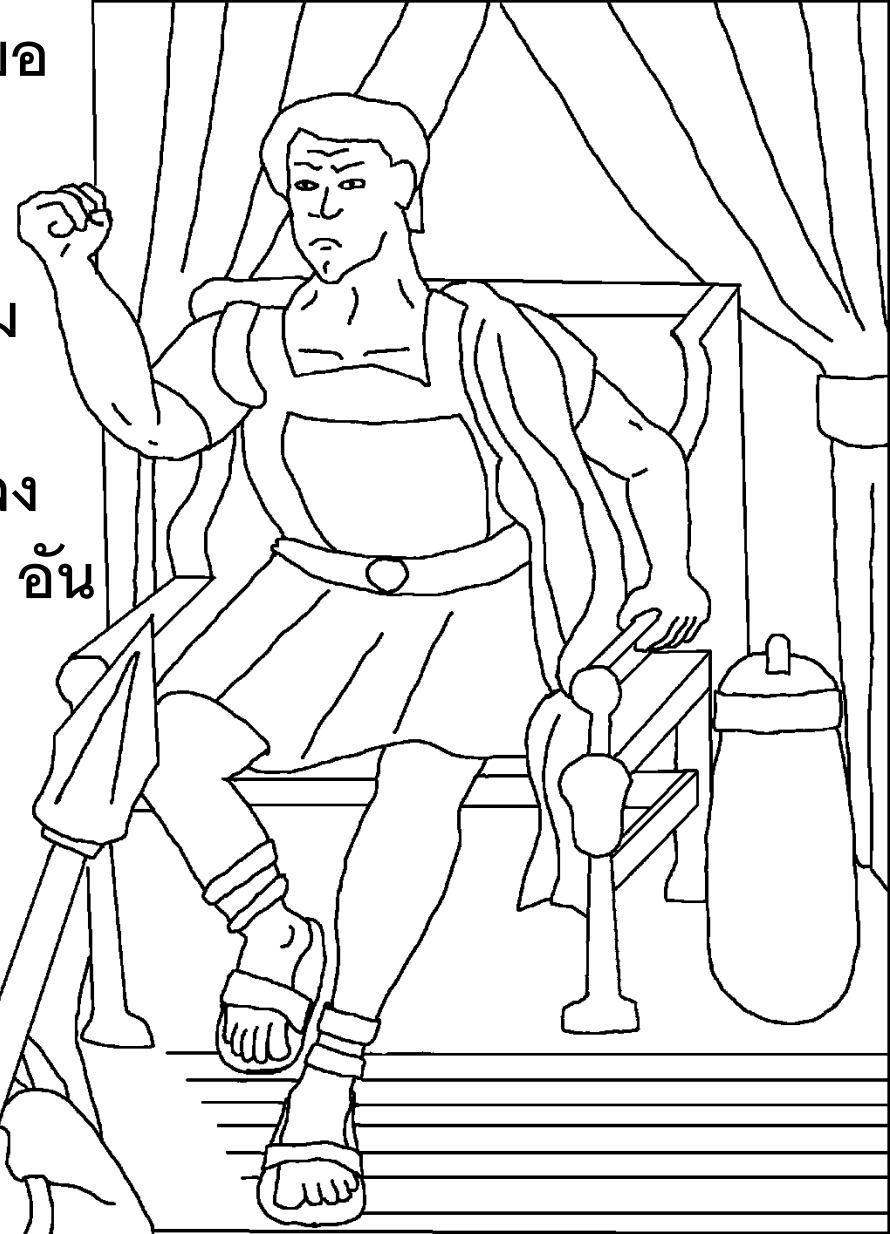
ແຄງ ຫມີຣ ຕີ ອາໂຍວແຮບ ບອ ຍືດ, ວີ ດີ້
ໝອນ ອັນ ໝາຍ ອີ້ປິນ ອັນ, ວີ ເຕາ ສາວ ຝັມ
ມິງ ແອຟິບ. ເໝ ວີ ກອຍ ແຄງ ມິງ ແອຟິບ,
ແຕ່ ອາເຮໂຣດ ກອ ຍັມ. ປາຍ ຕີ ອິນ
ແສະ ແບນ ປີ ດື່ອມ ກາລາງ ເມາຟາ.
ອັນ ແສະ ດື່ອມ ຈັຣ ດູອີ ອີ ບຍານ
ໂຟຣາ ເມາຟາ ແຕ່ ອັນ ແຕມ
ອູນ, “ໂອວ ແສະ ແຕະ ໝອນ
ອີ່ມາຍ ໂອວ, ແຕ່

ອັນ ເລ່ ຕັ້ ມິງ ແອຟິບ.”



อีน ยี มูห คุณดีคัม อาเฮโรด ต็อน, อัน บอ
นั้บ, เม ดา อี มีห อางยาน ต็อน แะ
ปี่หล็อก ดี อัน, อัน บอ รู กาซา. อัน วิ
จ้ร ดา ชีก อัน, แตห เม ฮาว มึง เบดแลม
บอ เรา เตต เรา ตั้ะ, แตห เม จ้อห แวน
โตต หมอน อีมาย ชีณ อาซาก อา ชี้นั้ม โลง
นา ครีม. อัน จัร เม โบง ปาย ดี โกบ ดีห อัน

อาคราว ปี
ด้อม
กลาง
เม ดูอี อี



มีห อางยาน ต็อน ดี อัน.





คุณดีคัม อาเฮโรด ตีอน แฮะ ฮอต ยัม,
อามู อามาต เฌาพรา อุ กาดัง วิ กาปลูห
ดี อาโยวแซบ ดอ กอย อัน แคง มึง
แอมีบ. อัน วิ ตั้ห กาลาง โฆรห ดี
อาโยวแซบ ดอ อี้ด อี้ณ บาว อัน. อัน
ตีอห, “แตห แม ยี้ต, แตห แม
ดีห บอ หมอน บอ มา อัน, วิ เวณ
มึง อีชาเรล๊ะ. เฌ ดูอี อี้ ซี จ้อห

หมอน แม, เฌ

แฮะ ฮอต ยัม.”



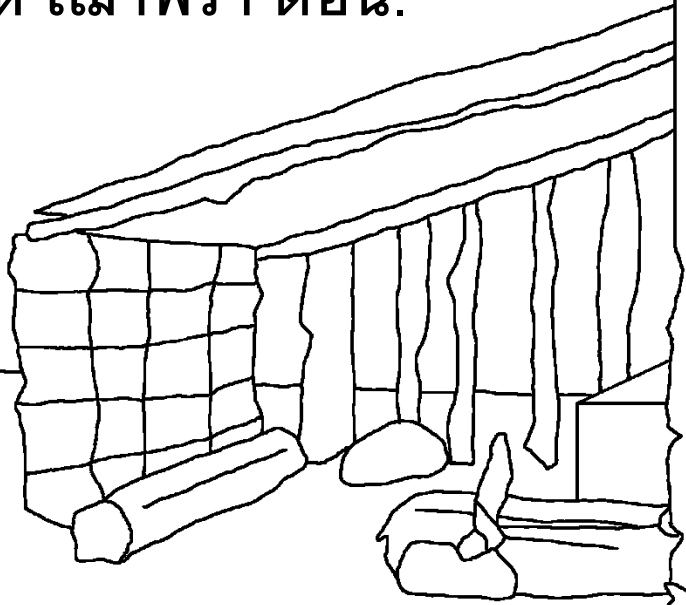
อ้น ยี่ ยีร์ ซาดาง ลอง คุณดีคัม
อาเคดลาว แฮะ ปลูะ ฆูณ อ้น,
อึณ เตห อ้น วิ โยว. อ้น ยี่ ตู
ย๊ะ ฮาว มึง โตง กอย คุณดีคัม
กามาย ดี.



ดอ อึณบาว อ้น, อามุ อามาด
เฌาพรา วิ จัร อ้น, เตห อ้น ซาดีก.
ป้น ดี อ้น วิ ฮาว กอย แคง อึง ฆาลีเล.



อัน วิ ฮาว กอย แคง มึง อี จีร
มึง นาซาเรต. ปาย ดี อีณ บอ
แบน ปี่ ด้อม ต้อห ดูอี อี บยาน
โฆรห เฌาพรา ต้อน.



อัน แเฮะ ต้อห,
“เซม ดี แตห อัน จีร ดา อี ตั้ห มึง นาซาเรต.”



เฌาพรา ร็อก กาเซา เฌ ดูอี แดง กาดาย. ไคว, อัน
ดัว ฌอน อัน อี มูห แคะ อุ วี ดี, เตห อัน คยอด ดู
อี. อาเซ หนีม ฌอน เฌาพรา ดี, อาซาก อัน
ตู ซีม. อัน ดี บอ ป็อน ดี กอย รีม โดบ
เฌาพรา เซเซ.



รม 3:23

โคว, ดูอิ บอกาเหลียด มีห หมาบ. แคะ โฆยวฆยา เฆ ดี โบง นา หมี
อม, อีณ ตู หังย หงาย ดี กาดาน อาพุง ดังโคว เฌาพรา.

รม 6:23

โคว, เซ เอ โบง หมาบ, รุห อัน อีณ แตห เอ ยัม. มาแล, ปี่ เฆณู
เฌาพรา บอ ปี่ ตัว เฌาพรา ดี เอ, เอ ปี่ ชะ โลว โตต มาเซ มีร, อีณ
แตห เอ กอย รีม โดบ เฌา เยซุ เซเซ.

สบ 9:27

บอ เอ ดูอิ ดอน อี, เอ ดี ยัม มี อู เฌณ. แะฮะ ฮอต, เอ ดี วี โลว คัม
แตห เฌาพรา ชุงพยาด อามุ เอ.



อพ 2:8,9

โคว, อีน มูห ปี เฆณู เมาพรา อี แะ คยอด เบ ดอ หนีม เบ เมา
เยชู. อาว มูห อาษยีร ปี โบง เบ อี แะ คยอด เบ. อีน ปี เมาพรา
แะ ด้ว ลักซอง ดี เบ. ปี โบง เบ ดอน โมยว ปี ทาง เบ แะ มีห
อาษยีร, อีน ตู เป่ ดี คยอด เบ. โคว อัน ดี อาว มีห
อาเซ อี ป้อน ปีกิก นือห อัน.

รม 10:9,10

โคว, เซ แม โพรม ดี กาลาง ตือห, “เมา เยชู มูห เมาพรา,” แม บอ
โลว หนีม แะง นือห แม ลอง เมาพรา แะ แตห เมา เยชู วิ ยิต วิ
อิม วาย แะฮ ฮอต ยัม อัน. เซ แม กาลาง บอ หนีม ปาย ดี,
เมาพรา ดี คยอด แม. โคว, อีน บอ มูห ดูอี อี หนีม แะง นือห, อัน
ดี ป้อน นือห ชีร นือห หมาน. เซ โฆรห อี เลห แะง โมต อัน มีร กา
ลาง ลอง อัน ดี, เมาพรา ดี บอ คยอด อัน.



ยส 3:16,17

เฌาพรา รื้อก กาเซา เฌ ดูอิ แดง กาดาย. ไคว, อัน ดัว ฌอน อัน อี
มูห แคะ อุ วิ ดี, แเตห อัน คยอด ดูอิ. อาเซ หนีม ฌอน เฌาพรา ดี,
อาซาก อัน ตู ซีม. อัน ดี บอ ป้อน ดี กอย รีม โดบ เฌาพรา เซเซ.
เฌาพรา แะะ แเตห ฌอน อัน โลง แดง กาดาย แบน ดูอิ, แเตห อัน
คยอด ดูอิ, แกะวะ แเตห อัน ดัม หมาย ดี เฌ.

1 ยส 5:11-13

มาแล, เฌาพรา แะะ ตื้อห, อัน แะะ ดัว อาซาก กามาย. เฌาพรา
แะะ ดัว อาซาก กามาย ดี ดี เอ โกบ หนีม บึง เอ เฌา เยชู อี มูห
ฌอน เฌาพรา ดี. อาเซ หนีม บึง ฌอน เฌาพรา, อัน แะะ ป้อน อา
ซาก กามาย. อาเซ ตู หนีม ฌอน เฌาพรา, อัน ตู ป้อน อาซาก กา
มาย.โอว แะะ แดม ลอง อัน ดี ดี เบ อี แะะ หนีม ฌอน เฌาพรา,
แเตห เบ นั้บ, เบ แะะ ป้อน อาซาก กามาย อี กอย เซเซ.



မတ 1-2; လက 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Palaung, Ruching NT (pce) © 2021, Wycliffe Bible
Translator, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/3480/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

